GJESIMEQUINTE ANADE - NN. 17 - 18 di Setembar dal 1960

Un sfuei 30 Francs

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Vean 32)
Diretôr Responsabil: Maris del Fari
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — T.p. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II


DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13331 intestât a «Patrie dal Friûl»
I manoscrit, publicâz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

Furlans, no si mole!

Un âtre crisi 'e à dât fûr un âtri ministeri. E il gnûf guvià. al à butât tai voi dai Furlans il fum di gnovis promessis. No si podeve sperà in tune pusizion clare dal president dal consei a rivuart des regjons parvie dal quadripartit che lu ten sù un pôc par amôr e un pôc par pôre di piês.

E nò 'o sin ca come i malâz ch'e vegnin conseâz di cent miedis e furnîz di milante medisinis, salacôr une cuintri cheâtre. Ma no vâl, la robe 'e jè chè ch'e jè. L'on. A. Fanfani al à fevelât di une comission ch'e spessearà a studià il probleme de regjon Friûl-Vignesie Julie e che alc si rivarà ben a cumbinâ cul timp, jessint une vore intrigôs, meti dongje dôs parz: Udin e Triest, che si disferenziin tant come int, come lenghe e come cumunie.

E, si capis, cheste gnove leghe metaliche 'e vares di fâ di corazze al interes dal stât centrâl senò al è dibant creà une autonomie cussient e vere che un doman 'e podares dâ fastidis. La Regjon plui che servì a difindi l'economie di un sît e la vite spirituâl di un popul 'e devi jessi une quinte colone de burocrazie. Par intant dute la stampe, massime di gjestre, 'e trai saldo cuintri l'articul 117 de Costituzion e 'a promôf referendums contraris a l'istituzion des Regjons. Epûr, ancje s'o sin usâz ai trombons e ai lirons des promessis, 'o lin indevant a sperâ tal nassi libar e sclet di une Regjon furlane. 'O slungjin il timp de fiducie par viodi se si pò crodi al bons sens e a la veretât de pulitiche taliane. La Regjon la vin tal sanc e doimil agn di storie dai timps di Aquilee, municipi ch'al veve une sô autonomie tal mont roman fin a bati monede, e dal indipendent Patriarcjât il Friûl al à simpri cognossude une forme autonome di ministrâsi. Quanche je àn gjavade, la miserie e la puaretât culturâl e spirituâl 'e son stadis di Cjase fra la Cjargne e la Livenze. Si trate cumò di tornâ a sbati cu la fuarce des vongulis discjadenadis cuintri la rive e i clas dûrs de ditature burocratiche.

Furlans, no si mole! Se 'o volìn che il Friûl al si salvi de sô miserie e ch'al vei un puest te taule par ore di gustâ e par ore di cene 'o vin di bati il claut de autonomie speciâl. Tai stabilimenz de sitât, tai centros artesans, tai cjamps dulà che la blave 'e cise cul vint, te scuele e tai esercizis la peraule «Regjon» 'e à di cuinzâ dutis lis nestris discorudis pulitichis. Cumò che nus àn dàt un sorestant cence une vere direzion di lavôr e gjavâz i sotsegretaris al tesaur, ai lavôrs publics e a l'agricolture, la situazion si è fate plui grivie e la corse al svilup pidimentade.

La peraule d'ordin dal Furlan che si rispeti no po jessi che une sole «Il Friûl ai Furlans». Manifestazions culturâls, sagris e fiestis di ogni bande dal Friûl 'e an di vê cheste marcje. Dal bal folcloristic e de viloto furlane nol à po di jessi tant dificil il salt al pinsir di une nestre Patrie ch'e si manten te tradizion, ch'e difint la minoranze etniche ladine plui grande d'Europe, ch'e dà pan ai siei fîs. Cence chest pinsir i custums e lis recitis 'e son mascaradis ch'e lassin il timp ch'e cjatin, un carnavâl ch'al urte e ch'al fâs stomi. Lis ocasions di fâ cognossi la nestre volontât regjonâl e etniche 'e son tantis, baste savê dopralis. Furlans, tornin al lavôr!

Il Friûl civil, libar, industriôs che nò e i nestris vons 'e àn sperât al è daûr a nassi. 'O sin daûr a vivi l'ore plui biele e plui miracolose de storie furlane.

Ongulis zoncjadis ai prefez in Sardegne

Il statût speciâl al à sigurât al popul de Sardegne une grande libertât di autoguviâr ma, come ch'al sucêt dispes pai berdeis de burocrazie o par chei dai partiz o ben pai interes privâz, tantis disposizions di chel statût 'e jerin restadis su la cjarte.

Cumò, finalmentri, dopo passe undis agn il president dal consei regjonâl al è rivât a meti dacordo i partiz e cussì si à podût risolvi une question importante: chê de nomine dai controlôrs pes tre comissions regjonâls di Cagliari, di Nuoro, di Sassari.

Dutis lis delibaris dai enz locai che prin di chestis elezions 'e scugnirin passâ sot des sgrifis dai prefez 'e saran, di cumò indenant, di competenze dal consei regjonâl; al ven a stâj che i prefez de Sardegne 'e restin, me cu lis ongulis zoncjadis.

'E je une notizie ch'e sclaris un fregul il cil nulât de politiche governative ancje se nus ven di une isule fûr di man e tan' fûr dal nestri jessi, ma distes tignude di voli di patros furlans e incidiade par vie di Toni Segni, chel sorestant ch'al à curiartc chè tiare di benefizis di ogni gjenar e di miliarz a slacs.

Chestis providenzis se di une bande 'e àn mostrât ai nostalgjics de monarchie in ce stâz che i res de Sardegne 'e vevin lassàt i sardegnui, di cheâtre 'e àn mostrât come che la republiche e un sorestant democristian 'e àn savût ricompensâ chel popul jedêl e coragjôs che tant al à mateât par liberânus dal jôf e jâ l'Italie "une".

Qualchidun al podares là plui indentri, cjalà dopo dal dret ancje il ledròs e mostrânus che il popul dai "nuraghi" dopo tantis providenzis al è restât tacât al so mût di vivi. Fûr di qualchi citât dut al va indenant come prime: pioris, pastôrs e usanzis pastorâls; briganz e sassins no si cjàtin dome tai comuns famôs come Orgosolo, ma 'e son sparnizzâz dapardut. I carabinirs 'e àn fate plui di qualchi batude in grant par sledrisâ il brigantagjo ma dibant; ancje il mês passât si a rude la prove che i briganz no son sparîz: cinc autos 'e son stadis blocadis e 22 di lôr 'e son stâz rapinâz su la strade ch'e mene di Bonacerdo a Santu Lussurgiu. Chè sorte istesse 'e jere tocjade qualchi zornade prime al pretôr di Thiesi, Nicola Meloni, sroltsât di tre socios

(E va indenant in IV. pag.)

CE CHE NUS MANCJE

Cussienze civil e no tornecont individuâl!

Grande part de vite pulitiche in Italie — e al sarà cussì ancje in altris lûcs — si ridûs a une vere lote tra il guviâr e une part o chê altre de popolazion, o — se si ûl — de popolazion cuintri dal guviâr.

Il guviâr al dispon provedimenz, e i provedimenz no son mai avonde sevêrs, parcè che la speculazion ilegâl cun dutis lis trufis e lis carognadis 'e rive adore di fâure sot il nâs; il guviâr al scjadene la lote cuintri la delinquenze, e la delinquenze di ogni colôr e gradazion 'e cres ogni di plui: il guviâr al cîr di difindi la proprietât, e lis usurpazions plui o mancul mascaradis 'e son robis di ogni dì.

La fuarze publiche 'e cres ogni dì e ancjemò plui 'e cres la risistenze 'e fuarze publiche. Il guviâr nol mole nuje s'a nol è cjapât pal cuel cu la violenze, e il popul nol osserve une lez s'a nol à il carabinir daûr des spalis.

Une situazion di cheste fate si podares capîle denant di un guviâr ditatoriâl. Ma sot de ditature di ir si ubidive cun plui docilitât, e uê no si ubidis a un guviâr che disin ch'al sedi democratic, espression de volontât popolâr creât midiant di libaris elezions, formât dai rapresentanz dai partiz che àn plui seguit.

Colpe di int? Colpe dai governanz?

La democrazie 'e je une biele robe, ma 'e po' vê un sôl fondament: l'educazion pulitiche, la cussienze dal imperi de lez, une volte che une lez 'e je stade fate seont il prinzipi de libertât. Chel ch'al mancje in Italie 'e je propri cheste cussienze civil; 'e in mancianze di jê al comande nome il tornecont individuâl: in alt e in bas.

In Danimarche o in Svezie nissun contribuent nol s'insumie di denunziâ une rendite inferiôr a chel che veramentri al à: e nissun agent di tassis s'insumie di colpilu par plui di ce ch'al denunzie. In Italie cui ch'al dis la veretât in chest câs al è un ufiel, parcè l'agent lu tassarà par tre o quatri voltis di plui di ce ch'al merte; e l'agent al fâs cussì parcè ch'al è sigûr che il contribuent al denunzie une tiarze o une quarte part de rendite reâl. E cussì, cui restial freolât in fin dai conz?

Se doman 'o rivarìn adore di meti in pîs un ordenament autonomistic, no sarà Rome, ma al sarà il guviâr regionâl, sielt dal popul, ch'al scugnarà cjapâsi il gust di combati cuintri il popul. E se popul e guviâr no mudaran rigjstro, se no si formarà une vere colaborazion, une clime di fiducie e di lealtât, une cussienze e une onestât zivîl insumis, lis autonomiis 'e deventaran «sicilianis».

Cumò l'incussienze e la risistenze passive 'e podarà vê qualchi scuse o qualchi atenuant: doman no la varà plui. No ese une cjôse incredibil e ridicule sielzisi un guviâr par gust di disudibilu e scombati tant par vê l'autonomie speciâl par gust di tradile?

T. L.

FRUZZONS

- *La crauate? Un laz al cuel: l'insegne di cheste democrazie.*

* * *

- **L'autonomie? 'E va in vore daûrman: a Triest j puartavin vie l'ufizzi progjez dai cantîrs; il statût pal biat Friûl 'e àn di vêlu soterât; pes regjons normâls 'e àn fate une comission di d.c. e cuintriautonomisc' monarchics e liberai.**

* * *

- *Il miez tor dal domo di Udin? Il segno de depression tal miez dal Friûl.*

FESTIVAL
DE CJANZON FURLANE MODERNE

La Scuele Libare Furlane 'e va indevant cul so lavôr di bunifiche di lenghe e di custum tal nestri Friûl. Lis sôs iniziativis no si contin plui. 'E somee un vulcan ch'al stlamêe e ch'al lampe simpri alc di gnûf.

Sabide 13 e domenie 14 di avost la S.L.F. 'e à presentât il secont festival de cjantose moderne in lenghe furlane. Al è stât un suces di art, di int e di furlanitât. Te place des scuelis di Majan, in tal parc, i pins 'e lusivin cun cinc mil lampadinis coloradis. Il palc comut e larc al veve puest pa l'orchestre e i cjantanz e par fons si jevave in somp dal breâr come une cape di len piturât. L'orchestre «Rosade Furlane», componude dute di professôrs diplomâz 'e jè stade direzude dal zovin ma za inomenât M.i Olinto Contardo ch'al à mostrât ispirazion e buine tecniche diretive. Lis cjanzons jentradis te finâl di sabide 'e jerin 10: «'E jè tornade la Primevere» di Sergio Stel e Franco Verzegnâs, «Butinle in Stâjare» di Guerin Savoje, «Friûl in blu» di Guido Michelut e di Claudio Nolian. Chestis tre 'e son saltadis fûr cul prin, secont e tierz premi devant di «Mandi Furlanie» di Dante Visentin e «Torne cun me» di Luzie Scoziero e Sandri Cimiot. Chês atris cinc 'e son cul ordin alfabetic: «Al clâr di lune» di Bepo Lodolo e Bruno Degan, «Braide di lune» di P. Lupieri e Olinto Contardo ch'e àn componût ancje «Cjargnele», «Sisilute» di Brune D'Odorico Antoniazzi e Adelino Antoniazzi, «Voi di malincunie» (distac) di Nello Romano. A dî la veretât la sielte 'e jè stade dificile parvie che dutis 'e vevin alc di biel. A nestri mût «Braide di lune», «Torne cun me» e «Mandi Furlanie» 'e mertavin un pontut di miôr, cence, naturalmentri, tirâ jù il valôr di chês tre ch'e àn mertât il suces. La presentazion 'e jè stade selete e precise e no si è volût ricori ai presentadôrs di profession ch'e recitin spes une pantumine dimostrative des lôr qualitâz plui che piturâ i liniamenz de cjanzon e dal cjantant. Il M.i Tarcisio Vignût cul so coment vîf e umoristic al à savût presentâ cun elegance in tun furlan savurît, cu la pavente nere di oblic sul cuel blanc de cjamese. Te seconde sfilade des cjanzons al piano e cui cjantanz la M.e Vitorie Straulino 'e à presentât cun graciosis batudis, fatis di un furlan poetic, sborfât di rosade e di sorêli. La semplicitât dal dî e dal movisi 'e jè piasude un mont al public. E i cjantanz? 'E mertin duc' une laude e une batude di mans: Emilie Mestron, Beppino Lodolo, Vigjute Fasano, Bruno Rossi, Vigi Danêl Biancuzzi, Gaidino Turco, Marie Di Leno, Mario Orlando, Desideri Bressan, Carli Della Mora e il coro induvinât e armoniôs dal M.i Contardo. E cumò 'o speri di vê la libertât di dî la mê impinion ch'e sares cheste: un Festival cussì biel al è un pecjât incalmâlu sun tun' âtre plante e metilu in tun mac di manifestazions.

Il Festival al à di imponisi dibessôl e jessi l'ugnule atrative, che no amet distrazions e dispersions dongje di sè. Te sagre di Majan, lu vin viodût dai Sfueis, la cjadene des manifestazions no j à lassât dut il respir e la cunsiderazion ch'al mertave, ancje se al è riussît une vore miei da l'an passât. Progres al clame progres e cussì al sarà ancje dal Festival de Cjanzon Moderne Furlane.

D. C.

LA CRITICHE DAI «GRANC'»

Nunzio Rapagnetta, alias Gabriele d'Annunzio, daûr di ce ch'al disè tal fevelament il condump president dai sorestanz Saverio Nitti, al jere stât plui famôs «come sfruttatore di donne che come poeta».

Tal «Corriere della Sera» (20 avril 1960) l'ex president de republiche Luvigji Einaudi al trate il condum Benito Mussolini di «villan rifatto».

Ancje un secul indaûr i «Granc'» 'e jerin stâz tratâz in chê maniere; par un grun di personaz Bepo Garibaldi al jere dome un gjenerâl di comedie, un aventurir, un brigant e i miôr penai de «Civiltât Catoliche» par tratâlu cun caritât cristiane j disevin «il marinaio analfabeta». E insieme cul «eroe dei due mondi», ancje i eroi nazionai dal risorziment si tiravin dongje judizis di chê fate, judizis che, passade la scalmane nazionaliste, 'e son stâz confermâz de critiche storiche. No son tros chei ch'a jan podût salvâ la posizion viere tal firmament de glorie patrie.

Nancje fevelâ po dai amiralios, dai gjenerai e des lôr vitoriis: daspò de ultime tragjiche sunade si son difamâz tan' di gjonde tra di lôr, si son sputanâz cussì ben che nissun podarà zontâ alc par dongje: cumò 'e sperin dome di vivi dismenteâz e di podê gjoldi la pension plui a lunc ch'al sei pussibil.

CUTUARDIS
NO DISESIET

'E scrivin e a' discorin de gjesimesetime olimpiade moderne, ch'e vares di sei chê dal 1960 al '64, ma i zûcs di Olimpie dal 1896 in ca ju àn fat 14 voltis e no 17, parceche in pen de pâs 'e àn puartât ueris une vore piês di chês di prime: dal 1916, dal 1940 e dal 1944 no son stâz i zûcs, 'e son stâz mazzelizzis.

E no ind'ûl tropis par capile: baste pensâ cui ch'al fâs jâ tan' chei che chei: i gjesuiz e i massons, la leghe ch'e ten sù la barache e ch'e fâs zurâ. E cui proviôt pe organizazion? Il sorestant de difese ofese.

Sant Ambrôs ch'al fasè fini lis olimpiadis antighis, pesto che i zûcs a' jerin lâz in racje (ancje Ciprian vescul di Cartagjine al veve protestât), nol jere gjesuit e nancje masson. E 'l vanzeli nol è sportif.

J.

Letaris 'e direzion

Cjare Patrie,

no us scrîf par difindi interes personai, ma dome par che la int 'e cognossi la veretât sul «decentrament» aministratîf ch' al vares vût di meti a Udin tanc' ufizzis regjonai. In pen la Cort di Apel distacade di Vignesie 'e je finide a Triest insieme cun puaros âtris ufizzis e cumò ancje il Proveditorât es operis publichis al è stât mitût a Triest. Dutis lis resons gjeografichis insieme cul interes e la comoditât dai furlans, no son rivâz a fâ valê i diriz naturai dal Friûl, che nol è une espression romantiche come la Vignesie Julie. Ma Triest — puare sejadût — finît il «martiri» e lât clop il nazionalisim al reste simpri une ponte di civiltât latine e si scuen mantignîlu; ma e proviodi par cheste vore 'e dovares sei la republiche. E nol dovares sucedi ce ch'al è sucedût tal Proveditorât des oparis publichis di Tries: ch'al è lât a direzilu un inzegnîr di Pavie ch'al ven di Milan, cun dut che i deputâz furlans de d.c. 'e vessin cirût di comedâ la fazzende almancul cul meti un proveditôr furlan ch'al sares stât l'inz. Aldo Cremese di Udin.

In cheste forme, sâr diretôr, Triest no protestarà plui, ni pal Proveditorât ni pal rest; il polmon de Gjulie scurtât de bande di Tito al si slargje «su la Cjargne e sul Friûl».

Grazionis pe publicazion e mandi.

G. G.

SCUELIS FURLANIS

MESTRIS FURLANS

PAL POPUL FURLAN

COROT

Ai 22 di avost 'o vin piardût un cjâr ami, il baron

Gjenio Unterrichter
di Rechtenthal

Scritôr di grande culture al jere un autonomist ferbint e un redatôr di «Patrie dal Friûl» de sô fondazion.

Dal 1917 al jere stât mandât in Cjargne dal guviâr austro ongjarês come i. r. alt comissari, e al fo une man di Diu par chê biade int.

Che 'l Signor lu vebi 'n glorie.

La crete che no vai

di D. CATROC

V.e rate - MANDI FRIUL, PATRIE ME

XVII. Pontade

Ma l'albe no je lontane. Al è za blanc il cil. Une di 'o tornarin dai cinc continenz, des tavielis de Argjentine e dai boscs dal Sudafriche, de planure de Ongjarie e des minieris dal Belgjo, dai poz di vueli neri di Persie e dai corai de Oceanie. Se 'o cjatarin ancjemò la lum e la Patrie 'o bussarin i fradis che an tignût dur, se 'o cjatarin il fogolâr distudât lu tornarin a impiâ. Il Friûl al tornarà a nassi par un meracul che la pulitiche e il tradiment, semenadôrs di muart, no rivaran a fermâ mai plui. E la lenghe furlane 'e sarà la lenghe pratiche, il leamp di amôr e di sanc fra i fradis di cjase e i fradis dal mont.

È al sarà Friûl parceche 'e sarà lenghe furlane.

Il passât al sarà discancelât e sul nemís la piete dal perdon si poarà jù leade cu la coltre de dismenteance ch'e sarà piês de muart.

Ma no 'o jevarin il cjâf a cjalâ il cil e a ricuardâj a Diu ce ch'o vin fat par lui tal mont e fra la Cjargne e il mar. No 'o spietarin cu la cussienze incjantade di mocenze e iusinît di sacrifici, il so perdon e la so benedizion di Pari.. Norine 'e torna in pis, dismote da un urli.

Une femine 'e cirive il so frut pierdût tra curidors e compartimenz.

— Mariooo, Mariooo dove sein... il mio bambinooo.

Un controlôr al vigni indevant cun tun frutut gras e tarondut, cui voi grancj e la cjaladure spaurîde. — Velu ca, siore, il vuestri [illegible]!

— Dio sia lodato! — La mari 'e scumparì daûr di une tasse di valîs in tun furmiâr di personis, sustant di contentece e tignìnsi strent il fantulin.

Norine 'e tornà a tasi cjarecâ dal ajar dal balcon viert. Il cemplî des monz furlanis al ere aromai un vêl sutîl e lindul ch'al si vualivave al plan. Quanche ancje chel vêl al si sfantà un grop j sierà il cuel.

'E pojà il cjâf cuintri la curtine dal balcon a siâs. Trevis, Vicenze, Verone 'e forin par jê juste tre nons, sintûz a urlâ tal dispartiment, dal ferovîr di orari. E il Venit al ere passât. Te stazion centrâl di Milan il cuviert di acâr e di veri al si arcave adalt parsore des linis e dai curidôrs, e i visadôrs 'e marcjavin ogni minût il partî e il rivâ des cumitivis. Al ere di pierdisi te int di ogni razze e di ogni colôr che si pestave i pîs e che si pocave cui pacs. I fachins 'e passavin e 'a tornavin a passâ cui cjarez. — E Milan 'l è un gran Milan! — al ride Bortul.

Norine 'e penetra il parcè di che grandece, fate di lavôr e di vore, di industrie e di buine volontât: — A Milan si dopre vuelî di comedons — 'e zontà — e i bez si à il cûr di riscjâju!

In tal Friûl i siorez sparagnins e spaurôs 'e clostravin il franc te casse. So pari Pieri al vares podût contâj ancje des servitûz militârs.

A Vilesaide i soldâz si erin implantâz tai Salez e i prâz di fen odorôs ju vevin savoltâz e tibiâz che par un an la jerbe 'e veve cefâ a dâ fûr. Di chê bande il pais nol podeve svilupâsi, di che âtre no si podeve fotografâ. E si ere tal secul de atomiche e dai svoladons supersonics.

La frute si cjalà intôr. 'E capì che di cumò indevant j sares coventade une anime grande par frontâ un grant mont. L'ajar al ere grês, penç, fumul. La claritât dal ajar e dal cil dal Friûl 'e rideve lontane lontane.

VI. rate - DOUCE FRANCE

La torate metaliche di Eiffel si ingrampave al cil di un celest smamit. Si podeve cjalâle tal sorêli di misdì a jevâsi dai roi secolârs di Garches e dai pôi lusirîs dal Parc di Sceaux, cjaminant dongje des aghis calmis cui vencjars ch'e vignivin jù a bevi cui ramaz a pendolon.

Tai soberes de sitât dai lusôrs al è ancjemò qualchi cjanton fat par gjoldi la cujete e la clime dolce da l'Ile-de-France dai umps passâz.

Ma il bosc e la campagne verde dulà che Zuan Jacum Rousseau al pleave i genôi in tune estasi divine di Meudon a Ermenonville 'e àn cedût il puest a lis vilis de industrie, al fum dai stabilimenz, ai cjasamenz popolârs e a cent barachis di operaris e di puare int. Cheste cinturie di pais atôr di Parigj e ch'e son ancje lôr vite e colôr de sitât che ju à madressûz 'e scolte insieme cui acenz de Kabilie e des regjons di France e de Bretagne, l'acent dal Friûl.

Tunin al si ere usât. A Boulogne-sur-Seine il so paron j sigurave il lavôr e al ere content di lui. J plaseve tant al frutat di penetrâ cui voi lis stradis dal alt des travaduris dai palaz in vore: fermâsi un marilamp a cucâ il davoi di un trafic čavariât e i omps picinins come pontuz sui viâi arborâz e lares.

('E va indenant)

IL MINISTERO per la Riforma burocratica

Ci fu quello dell'on. Gonella che non so, veramente, che cosa abbia riformato. Ci fu quello dell'on. Bo che, come riformatore, fece su per giù quello che ha fatto l'on. Gonella, cioè poco o nulla. Ora, è la volta dell'on. Senatore Tiziano Tessitori, friulano e Presidente di quella Società filologica friulana, che deve considerarsi il palladio della friulanità, intesa come linguaggio, costume e tradizione, assertrice in una parola di tutti quei valori che sono l'espressione più caratteristica del nostro Friuli.

Ma l'on. Tiziano Tessitori non potrà seguire le lievi orme dei suoi onorevoli predecessori, giacchè regionalista convinto, com'è, dovrà logicamente sovraintendere al suo Ministero come tale e dare, quindi, al suo alto Ufficio un impulso che ai pavidi sostenitori dell'Unità nazionale di tipo francese dovrà sembrare veramente rivoluzionaria. Infatti, questo suo Ministero deve necessariamente dare opera all'attuazione dell'Istituto della Regione non solo nel Friuli V. G. che deve avere il suo statuto speciale, ma in genere in tutta l'Italia angariata, avvilita, da una burocrazia irresponsabile, accentrata e accentratrice, diventata di fatto la padrona dello Stato italiano.

Ora si può immaginare un ministero per la Riforma burocratica, in Italia, senza vedere in esso il propulsore, in Parlamento e fuori, di quell'azione che deve finalmente dare al nostro Paese una costituzione di Stato moderno, e quindi preparare e disporre gli strumenti necessari al compimento della grande opera? Se si nega, se si avversa il Regionalismo ogni Ministero per la Riforma burocratica è un non senso, un pleonasmo; e può sembrare un istituto escogitato dai padroni del vapore solo per offrire una poltrona ministeriale, con gli annessi e connessi, a qualche caro amico cui non s'è potuto offrire quella d'un ministero importante, come quello dell'Interno o quello degli Esteri. Se dunque questo Ministero non riforma veramente, anzi non rovescia l'ordinamento savoiardo, altro non farà che applicare qualche palliativo a un tumore che va invece coraggiosamente estirpato.

Senza questa radicale riforma nulla si può fare con gente che (per la maggior parte) non vuol capire di essere al servizio dei cittadini e crede e sente proprio il contrario. E non c'è niente da fare con gente che, ingenuamente, crede essere le leggi e i regolamenti fatti solo per i poveri, per i deboli, per gli scemi e, come non di rado avviene, esprime la sua anima feudale col famoso: «Non sa chi sono io?». Espressione questa che in bocca a un funzionario meriterebbe le più gravi sanzioni disciplinari. E ancora non c'è niente da riformare in gente che spesso biascica «Chi me lo fa fare?», frase usata da coloro che ancora non hanno un'idea del dovere, dell'impero della legge e della sovranità dello Stato. Tutta questa gente si dovrebbe licenziare in tronco, ma bisogna tollerarla per timore del peggio. L'ordinamento regionale, onestamente attuato, diraderà enormemente le loro file nella Capitale che — giova ripeterlo — occupano da padroni. Nei capoluoghi di Regione, a Milano, a Palermo, a Venezia, a Torino, a Udine ecc. essi potranno essere meglio sorvegliati anche dai cittadini, ma essi stessi che in gran parte saranno e dovranno essere figli della Regione avranno un reale interesse a lavorare onestamente.

Visto da questo lato, il Ministero per la Riforma burocratica, diventa il Ministero più importante, in questo momento, giacchè diventa proprio il Ministero della Rivoluzione amministrativa, il liquidatore della neghittosa burocrazia romana, l'ordinatore del nuovo stato, ancora informe.

Certo, il lavoro sarà lungo e difficile: ci saranno ancora discussioni sui progetti di statuto per conciliarli, per armonizzarli tra loro e fonderli insomma in un unico progetto da presentare al Parlamento che si spera troverà finalmente il tempo di occuparsi della Costituzione del nuovo stato italiano. Ed è questo il lavoro che attende l'on. Tiziano Tessitori!

Il suo nome c'ispira fiducia, ed è di buon auspicio, dopo tante delusioni, e dopo tante beffe alle nostre speranze, che sono poi quelle del nostro popolo. Tiziano Tessitori è friulano. Tiziano Tessitori è regionalista! Come non sperare?

REGULUS

Ben se j vanzarà timp, cun due' chei nastros di tajâ. (n.d.r.)

PROPOSTE PER UNA RIFORMA CARCERARIA

(Riferimento: Nuova Antologia Nr. 1914, giugno '60 a firma on. L. Spallino)

Chi legge l'articolo si rende conto subito che il compilatore non è mai stato un cultore di problemi carcerari, nè un responsabile dirigente di case di pena, nè tampoco una rara eccezione di funzionario con mansioni direttive che adempie ai suoi doveri non per la carriera o lo stipendio, ma perchè li sente, li vive e considera mansione di bene sociale la rieducazione di quei relitti della società, che hanno pure un'anima.

L'articolo riporta un passo a firma del Prof. Giobbi, che qui sotto riporto:

"Tra il personale dirigente e di custodia e il mondo dei reclusi si inserisce nelle carceri italiane, una figura poco appariscente, ma ben viva ed operante, impegnata, come è, ad ottenere il massimo tornaconto dall'incarico ottenuto. E' il gestore dell'impresa di mantenimento al quale è affidata in appalto dall'amministrazione carceraria, con una gara che per l'oggetto di mercato ricorda i tempi dello zio Tom, la fornitura dei mezzi di vita dei reclusi.

"Secondo la norma in vigore vince la gara e diventa impresario di un istituto carcerario, chi si offre di fornire al miglior prezzo quanto è previsto dal capitolato di appalto per il mantenimento dei servizi dell'istituto e delle persone in esso ristrette. Questo sistema e questo criterio di scelta sono naturalmente un invito e talvolta, per la verità, una costrizione alla frode e alla più spietata speculazione sulla quantità e sulla qualità delle forniture. L'impossibilità di adeguati e non concordati controlli, il particolare clima dell'ambiente carcerario, la incapacità quasi assoluta di difesa da parte del danneggiato la cui protesta si può sempre spacciare per ribellione punibile fanno il resto per rendere questa organizzazione di appalto un altro elemento di disordine e d'immoralità."

Io ho avuto motivo di conoscere e di vivere intimamente la vita del carcere, prima come detenuto politico, poi come massimo dirigente responsabile del Carcere Giudiziario di Milano, e purtroppo per amara esperienza devo asserire che l'ordinamento carcerario italiano lascia veramente a desiderare, ma purtroppo, non esso solo presenta le sue lacune, ma tutto l'ordinamento amministrativo italiano, perchè accentrato, quindi medievale, servile, sorpassato. La proposta dell'on. Spallino rimarrà un'insufficiente svolgimento di un tema.

Quanto scrive il prof. Giobbi penso non sia stato dettato da serena obiettività; il suo scritto è subdolo, direi quasi puerile per la mancanza di veri e fondati positivi elementi, che metterebbero nella giusta luce l'impresario gestore del mantenimento del carcere.

Ricordo che era nel 1945, impresario del carcere di Milano il sig. Oreste Bianchi, che ebbi alla prova durante la mia detenzione quando imperversavano l'arbitrio e i rigori dei nazifascisti, e per quanto mi risulta, in quel tempo di oppressione per tutti, di guerra e di fame, il Bianchi non lesinò mai nel vitto. Qui voglio tacere di proposito altre sue benemerenze dovute ad atti di umana comprensione per non offendere la spontaneità di essi. Quando poi da detenuto fui incaricato della direzione del carcere stesso, ho potuto controllare qualità e quantità dei generi alimentari, e certamente l'autorità della quale ero allora investito, poteva intervenire se il compito dell'impresario non fosse stato eseguito come da regolamento.

Non mi è lecito quindi credere che tale servizio possa dare lucrosi vantaggi all'impresario, il quale ha i suoi obblighi morali e materiali, per l'osservanza delle disposizioni sottoscritte, ed è giusto che tutti quelli che investano capitale e lavoro, ne possano trarre il dovuto e onesto compenso.

Tutto il sistema amministrativo italiano dovrebbe essere riformato, ma la prima grande riforma è quella dell'autogoverno che acconsentirebbe di cambiare radicalmente insieme con gli ordinamenti sociali la mentalità italiana e ucciderebbe l'anima servile degli italiani, ma per far ciò sono insufficientissime le proposte di riforma spalliniane e giobbiane.

L'emancipazione della vita amministrativa dal suo asservimento alla politica: questo è il problema dei problemi della vita pubblica italiana.

Adolfo LUALDI

DEPRESSIONE INGUARIBILE ?

Che nel capoluogo del Friuli si stampi un quotidiano veneto è un segno evidentissimo della depressione dei friulani.

Che molti friulani comperino il giornale veneto, vi collaborino, lo usino per la loro pubblicità e perfino per auguri, che scrivano al direttore lettere da pubblicare, sono tutti segni manifesti della depressione friulana. Lo stesso contenuto di buona parte di tali lettere dimostra depressione congenita, cronica, costituzionale.

Si capisce perciò che questo foglio autonomista sia motivo di gravissimo scandalo per quelli del quotidiano intruso; si spiega che in mancanza di argomenti validi contro l'autonomia friulana si ricorra agli attacchi personali; abusando della protezione di san Francesco di Sales s'inventano storielle amene, come diversivo squisitamente provinciale.

Raccogliere codeste provocazioni miserelle sarebbe anch'esso un segno di depressione; ma noi non ci sentiamo depressi.

TURISMO

e bolle di sapone

Egr. Sig. Direttore,

In clima di libertà è lecito dire una parola di valutazione e di critica costruttiva su alcuni aspetti della vita friulana. A nessuno sfugge il potenziamento turistico del Friuli, l'incremento dei corsi alberghieri, lo sviluppo degli arenili dove si conducono e spesso i giornalisti.

D'altra parte non c'è friulano così cieco da non constatare come la Carnia abbia visto un tracollo turistico abbastanza grave con la scomparsa del territorio libero triestino e dell'apporto economico ad esso connesso.

Ora è la volta dei pieghevoli o come dicono i giornali con termine esterofilo dei «pliants» che l'E.P.T. sforna a ritmo di panettiere e lancia come coriandoli variopinti nei chioschi e nelle agenzie delle varie Pro Loco.

La veste tipografica è agile, ne conveniamo, ma purtroppo oltre che agile è addirittura leggera, per non dire vacua, la sostanza dei medesimi. Ciò però non reca danno nè al Friuli nè ai lettori, adusi ai palloncini da fiera dell'evo moderno. Il danno viene dagli errori e dalle volontarie omissioni. Il pieghevole di Lignano per esempio si dilunga a parlare in quattro lingue su una spiaggia italiana dell'Alto Adriatico senza mai nominare una volta sola la parola «Friuli». E' vero che l'Austria nel 1818 ci tolse il mandamento di Portogruaro e lo appiccicò all'adriaticissima Venezia ma finora il Tagliamento è rimasto friulano e anche ciò che il suo corso lambisce e racchiude. Forse si ha paura di nominare il Friuli per non sminuire il valore turistico di Lignano. In tal caso ci si comporta esattamente come un villico inurbato che fa di tutto per dimenticare l'origine campagnola della sua stirpe. Davvero in Friuli non avevamo assistito a simili complessi freudiani di inferiorità. Alto Adriatico dunque il Friuli com'è Alto-Adige il Sud-Tirolo. Proprio feconda la fantasia dei nazionalisti locali!

Il bello è che nel pieghevole di S. Daniele in cui, è doveroso il dirlo, il nome Friuli campeggia, troviamo la singolare affermazione che S. Daniele ha prosperato sotto il regime veneziano. Vi si dice testualmente: «L'abitato crebbe abbastanza in pace solamente dopo il 1420 epoca in cui S. Daniele passò a Venezia e venne fortificato». Ora la storia ci documenta che S. Daniele e S. Vito al Tagliamento rimasero sempre in piena sovranità al Patriarca e che la repubblica veneta ne venne in possesso solo nel 1751 quando il Patriarcato fu soppresso. Tale sovranità patriarcale fu sancita col trattato fra la Serenissima e il Patriarca d'Aquileia Ludovico Trevisan nel 1445 (cfr. Storia del Friuli, P. S. Leicht, pg. 293). S. Daniele perciò si sviluppò nell'interno della repubblica come una piccola e fiorente S. Marino, posta sulla grande strada di Alemagna.

Lo «storico» che scrive si vede che è digiuno di queste cose. D'accordo! Ma per adoperare proficuamente la penna ci vuole una adeguata preparazione culturale; le nostre cognizioni storiche non debbono trasformarsi in bolle di sapone.

C. C.

Friulani in sloveno

E' uscito il numero doppio della rivista «Nova Obzorja» (Nuovi Orizzonti). Questa volta il materiale è molto ricco. Nella prima parte reca echi della letteratura mondiale: con grande cura vi sono presentati piccoli ma gustosi saggi di poesia americana e russa.

Come confinanti (vicini) ci interessano però ancora di più le meravigliose traduzioni di lirica friulana del Gradnik. Vi figurano i principali poeti friulani del nostro tempo: la Cantarutti, Dino Virgili e Lelo Cantoni. Vi si sente, come nella poesia slovena, l'amore alla terra natia ed ai suoi misteriosi incanti. Da ultimo Stanko Skerl con indovinate parole descrive lo sviluppo e l'indirizzo della letteratura friulana.

(da «Novi List», 25.8.60)

Ongulis zoncjadis ai prefez

(Continuazion de I. pag.)

cu la moretine di tele di sac su pe muse, i soliz imprese' tes mans, e lassât peât tor di un len.

Chestis 'e saressin storiis di no pandi propit tal centenari de unitât: la cragne si grate in famee e po i patrioz 'e disin "L'Italia è tutta Italia"; *ma nò j disin pan al pan e cjan al cjan. Si sa ben ce che si pensave un secul indaûr su l'unitât dai popui de penisule: fûr di chei risorgjmentài no' nd' jere tros a scjaldâsi e pôs, une vore pôs, chei pronz a riscjâ alc pal trionf des ideis liberâls. Une vore di int di cjâf la pensave come Balbo, come Gioberti, contrari a une unitât judicade impussibil ma favorevul a une federazion di popui, come Carli Cattaneo, ch'al profetizà la debolezze e i difiez di une nazion mitude adun cuintri de nature e cuintri de storie dai popui de penisule. Massime dopo de fin dal "vilan rifat di Predapio" (cussì al scrivè in chesc' dis Einaudi) il timp galantom al à confermade chê realtât: ogni dì si slargjin lis sclapaduris ta cheste unitâ pustizze e nissune "scuviarte" de burocrazie o ben dai politicanz 'e rivarà adore di siarâlis: al covente cambiâ dut di plante fûr. Une confederazion dai popui de penisule 'e sarà l'uniche soluzion.*

Vadi, che ancje par no metisi sun chê strade i parons dal vapôr 'e àn concedude une autonomie speciâl a dôs isulis tant indaûr e a nô nus 'e àn dineade fintremai cumò.

Co i furlans s'impensin di chestis fazzendis, a' sintin montâ sù il stiz pal gargât e ur vegnin pinsiraz tal cjâf.

Eco mo in ce mût che nus pàin i dams de uere: pai afârs di chei âtris 'o vin sopuartât di dut e par ringraziament 'e son dodis agn che nus dinëin ce ch'a jan scrit te costituzion: il dirit di ministrâsi di bessoi, di salvâ la nestre razze e la nestre lenghe.

A Rome 'e san che ai furlans ur covente l'autonomie speciâl come il pan; senze di chê si pò cjantâ il requiem a di chest popul cussì bon, cussì onest, cussì lavoradôr. Ma al è propit chest ce ch'e cirin di fâ i nestris parons.

Nus cognossino miôr di ce che no si cognossin nô? Sono propi colpe lôr o ben sino colpe nô?

Italia regno della burocrazia

In Italia, dopo un secolo di accentramento, la burocrazia è diventata un fenomeno mostruoso. Infiniti sono gli Enti, statali e parastatali. Sono essi utili? Ha lo Stato il potere di controllarli? No! No! In Italia si è verificato il fenomeno che la burocrazia è quasi tutta composta di elementi meridionali. Le Amministrazioni statali, Prefettura, Questura, Guardia di Finanza, Carabinieri, Polizia, Scuole, Enti mutualistici sono composti in grande maggioranza da meridionali.

E' un fenomeno che avvilisce, un fenomeno che divide e non unisce gli italiani tra loro. Non siamo antimeridionalisti, siamo contro la burocrazia e non è colpa nostra se la burocrazia è composta del 90 per cento da meridionali. La maggior parte delle entrate dello Stato vanno al mantenimento della burocrazia. In Friuli ci sono 1200 maestri disoccupati. In Sicilia i posti nelle scuole sono riservati ai siciliani.

* * *

Il controllo parlamentare sul governo ha cessato di esistere. Chi comanda sono le segreterie dei partiti. Anche il governo, anche il presidente del Consiglio deve obbedire alla segreteria del partito. Ed alla segreteria del partito, specie di quello al potere, fa comodo l'accentramento e la servile burocrazia. **Segreterie e burocrazie sono nemiche di ogni autonomia.**

Si sperpera il denaro pubblico per ottenere voti. Così si varano le leggi speciali per Napoli e per Roma. Si istituisce la Cassa del Mezzogiorno e si stabilisce che le somme in bilancio devono essere date anche se non utilizzate in lavori pubblici. E sono centinaia e centinaia di miliardi mal utilizzati. Si dice che è giusto che l'Italia aiuti il Meridione perchè lo ha sempre ignorato. Se è povero in somma è per causa del Settentrione industriale. Ma, di grazia, la Regione che è stata più trascurata non è forse il Friuli? **I governi non hanno sempre tolto tutto al Friuli senza mai dare nulla?** Hanno forse sovvenzionato industrie in Friuli? E non è il Friuli la Regione italiana che più ha sofferto per le guerre?

Si dà a chi grida di più, a chi fa paura. I conformisti, i timidi, i rassegnati nulla avranno della torta.

Quello può avvenire mentre è in auge il più spietato accentramento.

Kagoshima e Napoli gemelle

L'ambasciatore italiano a Tokio, Maurilio Coppini, si è recato a Kagoshima, città giapponese di 250 mila abitanti ricostruita dopo la pressochè totale distruzione della guerra, per assistere alle cerimonie destinate a dare il crisma di sorella alla città di Napoli.

Questo gemellaggio verrà successivamente perfezionato da una delegazione giapponese che partirà per Napoli a bordo di una nave per «addestramento pesca» dell'università di Kagoshima che sarà varata nell'ottobre p. v.

Le città gemelle dispongono entrambe di rispettabili vulcani e di attrattive turistiche: speriamo che durante la visita a Napoli ai giapponesi non capitino gli incidenti di cui restano vittime di solito i forestieri ed ammiriamo la previdente organizzazione orientale: una nave per addestramento pesca — giapponese — non è fatta per indurre in tentazione i protetti di san Gennaro.

Diffamazioni e boicottaggio

In seguito all'intervista concessa da Indro Montanelli a un redattore del «Figaro Litteraire» nella quale è detto tra l'altro: «Ah! La Sicilia. Voi avete l'Algeria: noi abbiamo la Sicilia». Ma voi non siete obbligati a dire che gli algerini sono francesi, mentre purtroppo noi dobbiamo concedere ai siciliani la nomina di "italiani"», e inoltre: «che Roma "africana" è la capitale della volgarità, che nulla può esistere di più volgare della lingua italiana e nulla di peggiore di Roma tranne la Sicilia», a Palermo e in altri luoghi era stato decretato un boicottaggio non solo dei libri, ma anche delle riviste e dei giornali che portassero la firma dello scrittore toscano.

Per quanto sia deplorevole una tale sanzione contro la libertà di pensiero i precedenti di questi sistemi possiamo trovarli negli Stati Uniti. Gli ebrei di New York hanno costituito da tempo un «comitato contro la diffamazione» e gli italo americani ne hanno fatta una copia per protestare contro la qualifica loro attribuita di appartenenti alla mafia. Ma le comunità ebraiche e italo americane hanno mai protestato, hanno mai denunciato quei caporioni che taglieggiarono, facevano traffici illegittimi, ammazzavano chi resisteva in mezzo alle loro comunità? Quando mai si pubblicò un articolo sui giornali di lingua ebraica e italiana, quando mai le associazioni grandi o piccole ebraiche e italo americane si pronunciarono contro la malavita che portava cognomi ebraici e italiani? Quando mai ci fu un'autorità o un privato ebreo o italo americano che denunciasse il sistema di taglieggiare i negozi, di trafficare illegittimamente vino liquori donne e stupefacenti?

E per finire, quando mai ci fu un'autorità siciliana, o un giornale siciliano che mettesse a nudo le vergogne degli «intrallazzi», della corruzione e i delitti dei mafiosi siciliani?

Prima di fare comitati e boicottaggi bisogna pulire le stalle di Augia.